



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 275

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Mărți, 5 noiembrie 1996

### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
138.		534.	
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional, semnat la București la 16 februarie 1994 .....	2	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994 .....	9
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional	2-5	★	
533.		523.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional, semnat la București la 16 februarie 1994 .....	5	— Decret privind conferirea Ordinului „Meritul Militar” unor ofițeri, maiștri militari și subofițeri din Serviciul Român de Informații .....	10
★		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
139.		428.	
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994 .....	6	— Ordin al ministrului culturii privind indexarea tarifelor prevăzute în anexele nr. 1 și 2 la Hotărârea Guvernului nr. 571/1995 .....	10-15
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional	6-9	1.994.	
		— Ordin al ministrului de stat, ministrul finanțelor, pentru aprobarea Normelor privind obiectivele ce se verifică, în mod distinct, la regiile autonome, în cadrul activității de verificare și certificare a bilanțurilor contabile, potrivit art. 7 alin. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483/1996 .....	15-16

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional, semnat la București la 16 februarie 1994****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional, semnat la București la 16 februarie 1994.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 5 septembrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI

**prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 9 octombrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**ADRIAN NĂSTASE**

București, 28 octombrie 1996.  
Nr. 138.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional**

Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să contribuie la dezvoltarea reciproc avantajoasă a relațiilor comerciale și economice, în scopul facilitării și reglementării transporturilor rutiere internaționale de persoane și de mărfuri între cele două țări și în tranzit pe teritoriile lor, pe baza egalității în drepturi și a avantajului reciproc, au convenit cele ce urmează:

## ARTICOLUL 1

**Domeniul de aplicabilitate**

1. Dispozițiile prezentului acord se aplică transporturilor de persoane și de mărfuri, efectuate cu vehicule înmatriculate pe teritoriul unuia dintre cele două state, în trafic direct între România și Republica Croația, în tranzit pe teritoriile lor, precum și transporturilor spre sau din țerte state.

2. Prezentul acord nu afectează drepturile și obligațiile oricăreia dintre cele două părți contractante, care decurg din prevederile altor acorduri bilaterale sau multilaterale din domeniul transporturilor rutiere internaționale de mărfuri sau de persoane, în vigoare pentru acea parte contractantă.

## ARTICOLUL 2

**Definiții**

În sensul prezentului acord:

— *transportator* desemnează orice persoană fizică sau juridică având sediul conducerii efective în România sau în Republica Croația, care, în conformitate cu legislația națională în vigoare în țara de înmatriculare a vehiculului, este autorizată să efectueze transporturi internaționale de persoane sau de mărfuri pentru alții sau pe cont propriu;

— *vehicul* desemnează orice mijloc de transport rutier cu propulsie mecanică, construit și utilizat pentru transportul a mai mult de 9 persoane, inclusiv șoferul, sau pentru transportul de mărfuri și care este înmatriculat pe teritoriul unuia dintre cele două state. Se consideră vehicul și ansamblul format dintr-un vehicul tractor și o remorcă sau o semiremorcă, vehiculul tractor fiind înregistrat pe teritoriul unuia dintre cele două state;

— *autorizație* desemnează orice document eliberat în conformitate cu reglementările în vigoare ale uneia dintre părțile contractante și care, pentru transporturile de mărfuri, dă dreptul transportatorului să efectueze un transport dus-întors în trafic direct sau în tranzit pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, pe perioada sa de valabilitate; pentru transportul de persoane (cu excepția transporturilor pe linii regulate), acordă dreptul transportatorului de a efectua transporturi pe o perioadă determinată;

— *aprobare* desemnează orice document care se eliberează în conformitate cu reglementările în vigoare ale uneia dintre cele două părți contractante și care acordă dreptul transportatorului de a efectua un transport de persoane pe linii regulate, în trafic direct sau în tranzit pe teritoriul statului celeilalte părți contractante.

## Transportul de persoane

### ARTICOLUL 3

#### *Transporturi regulate*

1. În cadrul traficului pe linii regulate, transportul de persoane cu vehicule (autobuze) se efectuează pe un itinerar determinat cu orare și tarife convenite, pasagerii putând fi îmbarcați sau debarcați la capetele de linii, precum și în alte locuri de oprire stabilite.

2. Transporturile regulate trebuie să fie aprobate de către autoritățile competente ale fiecărei părți contractante pentru rutele situate pe teritoriul lor, în conformitate cu prevederile legislațiilor lor naționale, precum și cu acordul statelor tranzitate.

Aprobarea se poate acorda pe o perioadă de 1—5 ani transportatorilor din cele două state.

3. Cererile pentru obținerea aprobărilor, conform prevederilor pct. 2 al acestui articol, inclusiv acordul statelor tranzitate, se transmit în scris către autoritatea competentă a celeilalte părți contractante.

Cererile trebuie să conțină următoarele date: numele și adresa transportatorului, itinerarul, orarul și frecvența de circulație, tarifele, locurile de îmbarcare și de debarcare a pasagerilor, perioada de exploatare, precum și numărul de locuri prevăzut ale vehiculului.

4. Autoritățile competente ale fiecăreia dintre cele două părți contractante stabilesc, de comun acord, prin corespondență sau în comisia mixtă prevăzută la art. 14 al prezentului acord, următoarele probleme:

- a) stabilirea liniilor de autobuze;
- b) orarele de circulație;
- c) tarifele;
- d) itinerarul;
- e) reducerea, dezvoltarea sau sistarea liniilor regulate de autobuze;
- f) alte probleme legate de transportul pe linii regulate.

### ARTICOLUL 4

#### *Transporturi ocazionale*

1. Transporturile ocazionale de persoane sunt alte transporturi decât cele pe linii regulate și pot fi efectuate de transportatorii uneia dintre părțile contractante, numai pe baza unei autorizații acordate de autoritatea competentă a celeilalte părți contractante, cu excepția cazurilor prevăzute la art. 5.

2. Cererea privind acordarea autorizației menționate la pct. 1 al acestui articol se transmite, în scris, către autoritatea competentă a celeilalte părți contractante și trebuie să conțină date referitoare la: numele și adresa transportatorului, itinerarul, perioada de efectuare a călătoriei, precum și numărul de înmatriculare și numărul de locuri ale vehiculului.

3. În cazul efectuării unui transport menționat în prezentul articol, la bordul vehiculului trebuie să se găsească o foaie de parcurs cu lista de călători, inclusiv numerele de pașapoarte, completată corespunzător, semnată de transportator și vizată de organul de vamă la trecerea frontierei.

### ARTICOLUL 5

#### *Transporturi de persoane scutite de autorizație*

Următoarele categorii de transporturi de persoane, în trafic direct sau în tranzit, sunt scutite de autorizații:

1. Transportul ocazional al aceluși persoane cu același vehicul, de-a lungul călătoriei, punctele de plecare și de sosire fiind situate în țara de înmatriculare a vehiculului,

nici o persoană nefiind îmbarcată sau debarcată pe parcurs (transport „cu ușile închise”).

2. Transportul ocazional al unui grup de persoane dintr-un punct situat în statul de înmatriculare a vehiculului la un punct situat pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, vehiculul părăsind gol acest teritoriu.

3. Transportul ocazional de persoane în tranzit pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, cu excepția transporturilor care au loc de mai multe ori într-un interval de 16 zile.

4. În cazul unor asemenea transporturi, călătorii pot fi îmbarcați sau debarcați pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, în mod excepțional, numai dacă s-a obținut aprobarea autorității competente a celeilalte părți contractante.

5. În cazul efectuării unor transporturi menționate în prezentul articol, la bordul vehiculului trebuie să se găsească o foaie de parcurs cu lista de călători, inclusiv numerele de pașapoarte, completată corespunzător, semnată de transportator și vizată de organul de vamă la trecerea frontierei.

## Transportul de mărfuri

### ARTICOLUL 6

#### *Autorizații*

1. Transporturile cu vehicule de mărfuri, cu sau fără încărcătură, între teritoriile celor două state sau în tranzit se efectuează pe bază de autorizații, cu excepția celor menționate la art. 7.

2. Autorizațiile sunt eliberate de autoritatea competentă a părții contractante din statul unde este înmatriculat vehiculul, pentru acest vehicul, și pe numele transportatorului. Autorizația nu este transmisibilă, neputând fi folosită de alt transportator sau pentru alt vehicul.

3. Autorizația dă dreptul transportatorului să încarce, la cursa de înapoiere, mărfuri de pe teritoriul celuiilalt stat, cu condiția ca acestea să fie destinate statului de înmatriculare a vehiculului.

4. Autoritățile competente ale fiecăreia dintre cele două părți contractante convin, pe bază de reciprocitate, asupra tipului și numărului de autorizații ce se vor transmite reciproc.

### ARTICOLUL 7

#### *Transporturi de mărfuri exceptate de autorizații*

1. Transporturile cu vehicule de mărfuri în trafic direct sau în tranzit, scutite de autorizație de transport, sunt următoarele:

- a) deplasarea vehiculelor goale destinate înlocuirii, remorcării sau depanării vehiculelor avariate sau aflate în pană;
- b) transporturi funerare;
- c) transporturi de obiecte și opere de artă destinate unor târguri, expoziții sau manifestări culturale;
- d) transporturi de obiecte și echipamente de publicitate;
- e) transporturi de obiecte de strămutare;
- f) transportul de aparate, accesorii, animale pentru manifestări teatrale, muzicale, cinematografice sau sportive, pentru circuri sau pentru târguri și expoziții, precum și al celor destinate înregistrărilor cinematografice, radiofonice sau de televiziune;
- g) transportul articolelor necesare în scopuri medicale de urgență, în special în caz de catastrofe, și transporturi de mărfuri și colete în cazul ajutoarelor umanitare;

h) transportul de animale vii cu vehicule speciale, cu excepția celor pentru sacrificare;

i) transportul de mărfuri cu vehicule a căror greutate netă nu depășește 6 tone ori a căror sarcină utilă permisă nu depășește 3,5 tone;

j) transportul de mărfuri pe cont propriu, pe baza acordului reciproc stabilit în cadrul comisiei mixte prevăzute la art. 14.

2. Comisia mixtă menționată la art. 14 are dreptul să completeze lista prevăzută la pct. 1 al acestui articol.

Șoferul vehiculului, care efectuează un transport de tipul celor enumerate la pct. 1 al acestui articol, trebuie să aibă la bord toate documentele necesare în care să fie clar indicat că este vorba despre un asemenea transport.

## **Dispoziții generale**

### **ARTICOLUL 8**

#### ***Transporturi din sau către țările terțe***

Transportatorii uneia dintre părțile contractante, autorizați potrivit prevederilor art. 2 al prezentului acord, pot efectua transporturi de mărfuri între teritoriul celui alt stat și un stat terț, precum și dintr-un stat terț către teritoriul celui alt stat, numai dacă s-a obținut aprobarea autorității competente a acestei părți contractante, cu excepția cazurilor în care vehiculul tranzitează, în cursul aceleiași călătorii și în cadrul itinerarului normal, teritoriul statului în care este înmatriculat.

### **ARTICOLUL 9**

#### ***Greutatea și dimensiunile vehiculelor***

În cazul în care greutatea, dimensiunile sau sarcina pe osie a vehiculului depășesc limitele admise pe teritoriul statului uneia dintre părțile contractante, vehiculul trebuie să posede o autorizație specială emisă de autoritatea competentă a acestei părți contractante. Dacă această autorizație limitează circulația vehiculului la un itinerar determinat, transportul se poate face numai pe acest itinerar.

### **ARTICOLUL 10**

#### ***Transportul pe teritoriul celui alt stat***

Transportatorii uneia dintre părțile contractante, menționați la art. 2, nu sunt autorizați să efectueze transporturi de persoane sau de mărfuri între două puncte situate pe teritoriul celui alt stat.

### **ARTICOLUL 11**

#### ***Controlul documentelor***

1. Autoritățile competente ale fiecăreia dintre părțile contractante stabilesc, de comun acord, modul de efectuare a controlului transporturilor derulate conform prevederilor prezentului acord.

2. Documentele necesare pentru transporturile internaționale trebuie să însoțească vehiculele respective și să fie prezentate la cererea organelor de control autorizate ale fiecărei părți contractante.

3. Conducătorii vehiculelor înmatriculate pe teritoriul statului uneia dintre părțile contractante, care efectuează transporturi internaționale pe teritoriul celui alt stat, trebuie să posede permise de conducere naționale sau internaționale, certificate naționale pentru vehiculele respective și orice alte documente conforme cu reglementările internaționale stabilite de comisia mixtă prevăzută la art. 14.

## **ARTICOLUL 12**

### ***Prevederi vamale***

1. Vehiculele înmatriculate pe teritoriul statului uneia dintre părțile contractante, utilizate pentru transporturile menționate în prezentul acord, sunt admise temporar pe teritoriul statului celeilalte părți contractante cu scutire de taxe vamale de import, cu condiția de a fi reexportate.

Acest regim se extinde și pentru piese de schimb, accesorii și echipamente normale, importate cu vehiculele menționate și reexportate împreună cu acestea.

2. Combustibilul și lubrifianții, care se găsesc în rezervoarele normale prevăzute de constructorul vehiculelor menționate și care sunt utilizate pentru propulsie și, dacă este cazul, pentru funcționarea instalației de refrigerare, se admit cu scutire de taxe vamale de import și nu sunt supuse unor restricții și măsuri prohibitive de import.

3. Piesele de schimb importate pentru repararea unui vehicul deja importat temporar vor fi admise fără taxe vamale și nu vor fi supuse restricțiilor și măsurilor prohibitive de import. Piesele înlocuite vor fi reexportate sau distruse sub controlul autorităților vamale.

### **ARTICOLUL 13**

#### ***Autoritățile competente***

Autoritățile competente însărcinate cu implementarea prevederilor prezentului acord sunt:

- pentru România: Ministerul Transporturilor;
- pentru Republica Croația: Ministerul Marinei, Transporturilor și Telecomunicațiilor.

Părțile contractante își vor notifica reciproc orice schimbări privind autoritățile lor competente.

### **ARTICOLUL 14**

#### ***Comisia mixtă***

1. În vederea examinării și soluționării problemelor ce vor apărea din interpretarea și implementarea prezentului acord, se înființează o comisie mixtă, formată din reprezentanți ai autorităților competente ale celor două părți contractante.

2. Comisia mixtă se va reuni alternativ, la solicitarea autorității competente a uneia dintre părțile contractante, pe teritoriul statului fiecăreia dintre părțile contractante.

3. Comisia mixtă va stabili, pe bază de reciprocitate, tipul și numărul de transporturi scutite de plata taxelor de folosire a drumurilor.

### **ARTICOLUL 15**

#### ***Plăți***

1. Toate plățile care decurg din aplicarea prezentului acord vor fi efectuate în valută liber convertibilă. În cazul în care se va încheia un acord de plăți între părțile contractante, se vor aplica prevederile acestuia.

2. Nici un transportator al uneia dintre părțile contractante nu va fi supus, pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, la plata taxelor și a impozitelor referitoare la activitatea de transport, dacă plătește astfel de taxe și impozite pe teritoriul statului unde este înregistrat.

### **ARTICOLUL 16**

#### ***Aplicarea legislației naționale***

În toate cazurile nereglementate de prevederile prezentului acord sau prin convențiile sau înțelegerile internaționale la care cele două părți contractante au aderat, se

aplică legislația națională a fiecărei părți contractante, în vigoare pe teritoriul fiecărui stat.

## ARTICOLUL 17

**Sanctiuni**

1. În cazul nerespectării legislației în vigoare pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, a prevederilor prezentului acord sau a condițiilor incluse în autorizația de transport, de către transportatori sau de către personalul de la bordul vehiculului, autoritatea competentă din statul în care este înmatriculat vehiculul poate, la cererea autorității competente a celeilalte părți contractante, să ia următoarele măsuri:

a) să aplice un avertisment transportatorului care a comis abaterea;

b) să suspende sau să retragă autorizațiile care conferă dreptul transportatorului de a efectua transporturi pe teritoriul statului părții contractante unde a fost comisă abaterea;

c) să interzică intrarea pe teritoriul statului în care a fost comisă abaterea.

2. Autoritatea competentă care a luat o asemenea măsură este obligată să informeze despre aceasta autoritatea competentă a celeilalte părți contractante.

3. Prevederile acestui articol nu exclud măsurile ce pot fi aplicate în virtutea legislației naționale de către tribunalele sau autoritățile de control sau administrative din statul unde s-a comis abaterea.

## ARTICOLUL 18

**Litigii**

1. Orice litigiu referitor la interpretarea sau la aplicarea prezentului acord va fi soluționat prin negocieri directe între autoritățile competente ale celor două părți contractante.

2. În cazul în care aceste autorități competente nu ajung la o înțelegere, litigiul va fi supus soluționării pe cale diplomatică.

Pentru Guvernul României,

**Paul Teodoru**

## ARTICOLUL 19

**Intrarea în vigoare a acordului**

1. Părțile contractante își vor notifica pe cale diplomatică îndeplinirea prevederilor legislațiilor lor naționale privind intrarea în vigoare a prezentului acord.

2. Prezentul acord intră în vigoare după 30 de zile de la primirea ultimei notificări, conform prevederilor pct. 1 al acestui articol, fiind aplicat provizoriu începând cu cea de-a treia zi de la data semnării.

3. Prin intrarea în vigoare a prezentului acord, Acordul privind transporturile internaționale rutiere, semnat la 25 decembrie 1963 la București, între Guvernul Jugoslaviei și Guvernul României, își încetează valabilitatea în relația dintre România și Republica Croația în domeniul transportului rutier internațional.

## ARTICOLUL 20

**Modificarea și completarea acordului**

Orice modificare sau completare a prezentului acord se convine de către părțile contractante și intră în vigoare conform procedurii menționate la art. 19.

## ARTICOLUL 21

**Valabilitatea acordului**

Prezentul acord se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi prelungit în mod tacit pe perioade de câte un an. Oricare dintre cele două părți contractante poate denunța acordul, pe canale diplomatice, cu un preaviz de minimum 90 de zile.

Încheiat la București la 16 februarie 1994, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și croată, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul Republicii Croația,

**Ivița Mudrinić**

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T**

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea  
Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația  
în domeniul transportului rutier internațional,  
semnat la București la 16 februarie 1994**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația în domeniul transportului rutier internațional, semnat la București la 16 februarie 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 24 octombrie 1996.  
Nr. 533.



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**  
**CAMERA DEPUTAȚILOR**

**SENATUL**

**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului  
rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 5 septembrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI

**prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 9 octombrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**ADRIAN NĂSTASE**

București, 28 octombrie 1996.  
Nr. 139.

**A C O R D**

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional**

Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să contribuie la dezvoltarea reciproc avantajoasă a relațiilor comerciale și economice, în scopul facilitării și reglementării transporturilor rutiere internaționale de persoane și de mărfuri între cele două țări și în tranzit pe teritoriile lor, pe baza egalității în drepturi și a avantajului reciproc, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

***Domeniul de aplicabilitate***

1. Dispozițiile prezentului acord se aplică transporturilor de persoane și de mărfuri, efectuate cu vehicule înmatriculate pe teritoriul unuia dintre cele două state, în trafic direct între România și Republica Slovenia, în tranzit pe teritoriile lor, precum și transporturilor spre sau din țări străine.

2. Prezentul acord nu se referă la drepturile și obligațiile fiecărei părți contractante, care decurg din prevederile altor acorduri bilaterale sau multilaterale din domeniul transporturilor rutiere internaționale de mărfuri sau de persoane, în vigoare pentru acea parte contractantă.

ARTICOLUL 2

***Definiții***

În sensul prezentului acord:

— *transportator* desemnează orice persoană fizică sau juridică având sediul conducerii efective în România sau în Republica Slovenia, care, în conformitate cu legislația națională în vigoare în țara de înmatriculare a vehiculului, este autorizată să efectueze transporturi internaționale de persoane sau de mărfuri pentru alții sau pe cont propriu;

— *vehicul* desemnează orice mijloc de transport rutier cu propulsie mecanică, construit și utilizat pentru transportul a mai mult de 9 persoane, inclusiv șoferul, sau pentru transportul de mărfuri și care este înmatriculat pe teritoriul unuia dintre cele două state. Se consideră vehicul și ansamblul format dintr-un vehicul tractor și o remorcă sau semiremorcă, ambele fiind înmatriculate pe teritoriul aceleiași părți contractante;

— *autorizație* desemnează orice document care se eliberează pentru a fi folosit cu sau fără scutire de plata taxelor, în conformitate cu reglementările în vigoare ale uneia dintre părțile contractante și care, pentru transporturile de mărfuri, dă dreptul transportatorului să efectueze un transport dus-întors în trafic direct sau în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante, pe perioada sa de valabilitate; pentru transportul de persoane, cu excepția liniilor regulate, acordă dreptul transportatorului de a efectua transporturi pe o perioadă determinată;

— *aprobare* desemnează orice document care se eliberează în conformitate cu reglementările în vigoare ale uneia dintre cele două părți contractante și care acordă dreptul transportatorului de a efectua un transport de persoane pe linii regulate, în trafic direct sau în tranzit pe teritoriul oricăreia din cele două părți contractante.

## Transportul de persoane

### ARTICOLUL 3

#### *Transporturi regulate*

1. În cadrul traficului pe linii regulate, transportul de persoane cu vehicule se efectuează pe un itinerar determinat, cu orare și tarife convenite, pasagerii putând fi îmbarcați sau debarcați la capetele de linii, precum și în alte locuri de oprire stabilite.

2. Transporturile regulate trebuie să fie aprobate de către autoritățile competente ale fiecărei părți contractante pentru rutele situate pe teritoriul lor, în conformitate cu prevederile legislațiilor lor naționale, precum și cu acordul statelor tranzitate.

Aprobarea se poate acorda pe o perioadă de 1—5 ani transportatorilor din cele două state.

3. Cererile pentru obținerea aprobărilor, conform pct. 2 al acestui articol, inclusiv acordul țărilor tranzitate, se transmit în scris către autoritatea competentă a celeilalte părți contractante.

Cererile trebuie să conțină, în principal, următoarele date: numele și adresa transportatorului și a firmei organizatoare a transportului, itinerarul, orarul și frecvența de circulație, tarifele, locurile de îmbarcare și de debarcare a pasagerilor, perioada de exploatare, precum și capacitatea estimată a vehiculului.

4. Autoritățile competente ale celor două părți contractante stabilesc, de comun acord, prin corespondență sau în comisia mixtă prevăzută la art. 14 al prezentului acord, în special, următoarele probleme:

- a) introducerea în exploatare a liniilor de autobuze;
- b) orele de circulație;
- c) tarifele;
- d) condițiile de transport (rute de circulație);
- e) reducerea, dezvoltarea sau sistarea liniilor regulate de autobuze;
- f) alte probleme legate de transportul pe linii regulate.

### ARTICOLUL 4

#### *Transporturi ocazionale*

1. Transporturile ocazionale de persoane, altele decât cele pe linii regulate, pot fi efectuate de transportatorii uneia dintre părțile contractante, numai pe baza unei autorizații ce permite transportul fără plata taxei de folosire a drumurilor, acordată în prealabil de autoritatea competentă a celeilalte părți contractante, cu excepția cazurilor prevăzute la art. 5.

2. Cererile privind acordarea de autorizații conform pct. 1 al acestui articol se transmit, în scris, către autoritatea competentă a celeilalte părți contractante și trebuie să conțină date referitoare la: numele și adresa transportatorului și a unității firmei organizatoare a transportului, itinerarul, perioada de efectuare a călătoriei, precum și numărul de înmatriculare și capacitatea vehiculului.

### ARTICOLUL 5

#### *Transporturi scutite de autorizație*

Transporturile de pasageri scutite de autorizație, în trafic direct sau în tranzit, se efectuează pe baza unei liste de pasageri și sunt următoarele:

1. transportul ocazional al aceluși persoane cu același vehicul de-a lungul călătoriei, punctele de plecare și de sosire fiind situate în țara de înmatriculare a vehiculului, nici o persoană nefiind îmbarcată sau debarcată pe

parcursul sau la opririle din afara țării respective (transport „cu ușile închise”);

2. transportul ocazional al unui grup de persoane dintr-un punct situat în țara de înmatriculare a vehiculului la un punct situat pe teritoriul celeilalte părți contractante, la întoarcere vehiculul părăsind gol acest teritoriu;

3. transportul ocazional de persoane în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante, cu excepția curselor care au loc de mai multe ori într-un interval de 16 zile.

În cazul unor asemenea transporturi, călătorii pot fi îmbarcați sau debarcați pe teritoriul celeilalte părți contractante, în mod excepțional, numai dacă s-a obținut aprobarea autorității competente a acestei părți contractante.

## Transportul de mărfuri

### ARTICOLUL 6

#### *Autorizații*

1. Transporturile cu vehicule de mărfuri, cu sau fără încărcătură, cu excepția celor menționate la art. 7, între teritoriile celor două părți contractante sau în tranzit, se efectuează pe bază de autorizații.

2. Autorizația este eliberată de autoritatea competentă a părții contractante din țara unde este înmatriculat vehiculul, pentru acest vehicul, și pe numele transportatorului. Autorizația nu este transmisibilă, neputând fi folosită de alt transportator sau pentru alt vehicul.

3. Autorizația dă dreptul transportatorului să încarce, la cursa de înapoiere, mărfuri de pe teritoriul celui alt stat, cu condiția ca acestea să fie destinate statului de înmatriculare a vehiculului.

4. Autoritățile competente ale celor două părți contractante convin, pe bază de reciprocitate, asupra tipului și numărului de autorizații.

### ARTICOLUL 7

#### *Transporturi exceptate de autorizații*

1. Transporturile cu vehicule de mărfuri în trafic direct sau în tranzit, scutite de autorizație de transport, sunt următoarele:

- a) deplasarea vehiculelor goale, destinate înlocuirii, remorcării sau depanării vehiculelor avariate sau aflate în pană;
- b) transporturi funerare;
- c) transporturi de obiecte și opere de artă destinate unor târguri, expoziții sau manifestări culturale;
- d) transporturi de obiecte și echipamente de publicitate;
- e) transporturi de obiecte de strămutare;
- f) transportul de aparate, accesorii, animale pentru manifestări teatrale, muzicale, de cinema sau sportive, pentru circuri sau târguri și expoziții, precum și al celor destinate înregistrărilor cinematografice, radiofonice sau de televiziune;
- g) transportul articolelor necesare în scopuri medicale de urgență, în special în caz de catastrofe, și transporturi de mărfuri și colete în cazul ajutoarelor umanitare;
- h) transportul de animale vii în scopuri medicale și biologice cu vehicule speciale, cu excepția celor pentru sacrificare;

i) transportul de mărfuri cu vehicule a căror greutate netă, inclusiv remorca, nu depășește 6 tone ori a căror sarcină utilă permisă, inclusiv remorca, nu depășește 3,5 tone;

j) transportul de mărfuri pe cont propriu, pe baza acordului reciproc stabilit de comisia mixtă prevăzută la art. 14.

2. Comisia mixtă menționată la art. 14 este autorizată să completeze lista prevăzută la pct. 1 al acestui articol.

3. Cele două părți contractante vor încuraja transporturile combinate, în special prin folosirea porturilor maritime din țările lor.

### **Dispoziții generale**

#### **ARTICOLUL 8**

##### ***Transporturi din sau către țările terțe***

Transportatorii uneia dintre părțile contractante, autorizați potrivit prevederilor art. 2, pot efectua transporturi de mărfuri între teritoriul celeilalte părți contractante și un stat terț, precum și dintr-un stat terț către teritoriul celeilalte părți contractante, numai dacă s-a obținut aprobarea autorității competente a acestei părți contractante, cu excepția cazurilor în care autovehiculul tranzitează, în cursul aceleiași călătorii și în cadrul itinerarului normal, teritoriul statului în care este înmatriculat.

#### **ARTICOLUL 9**

##### ***Greutatea și dimensiunile autovehiculelor***

1. În cazul în care greutatea, dimensiunile sau sarcina pe osie a vehiculului depășesc limitele admise pe teritoriul unei părți contractante, vehiculul trebuie să posede o autorizație specială emisă de autoritatea competentă a acestei părți contractante. Dacă această autorizație limitează circulația vehiculului la un itinerar determinat, transportul se poate face numai pe acest itinerar.

2. Autorizația specială nu exclude autorizația de transport menționată la art. 6.

#### **ARTICOLUL 10**

##### ***Transportul pe teritoriul celuilalt stat***

Transportatorii uneia dintre părțile contractante, menționați la art. 2, nu sunt autorizați să efectueze transporturi de persoane sau de mărfuri între două puncte situate pe teritoriul celeilalte părți contractante.

#### **ARTICOLUL 11**

##### ***Controlul documentelor***

1. Autoritățile competente ale părților contractante stabilesc, de comun acord, modul de efectuare a controlului transporturilor derulate conform prevederilor prezentului acord.

2. Documentele necesare pentru transporturile internaționale trebuie să însoțească vehiculele respective și să fie prezentate la cererea organelor de control autorizate ale fiecărei părți contractante.

3. Conducătorii vehiculelor înmatriculate pe teritoriul uneia dintre părțile contractante, care efectuează transporturi internaționale pe teritoriul celeilalte părți contractante, trebuie să posede permise de conducere naționale sau internaționale, certificate naționale pentru vehiculele respective și orice alte documente conforme cu reglementările internaționale stabilite de comisia mixtă prevăzută la art. 14.

#### **ARTICOLUL 12**

##### ***Prevederi vamale***

1. Vehiculele înmatriculate pe teritoriul uneia dintre părțile contractante, precum și remorcile sau semiremorcile care, având același număr de înmatriculare, sunt utilizate pentru transporturile menționate în prezentul acord, sunt admise temporar pe teritoriul celeilalte părți contractante cu scutire de taxe vamale de import, cu condiția de a fi reexportate.

Acest regim se extinde și pentru piese de schimb, accesorii și echipamente normale, importate cu vehiculele menționate și reexportate împreună cu acestea.

2. Combustibilul și lubrifianții, care se găsesc în rezervoarele normale prevăzute de constructorul vehiculelor menționate și care sunt utilizate pentru propulsie și, dacă este cazul, pentru funcționarea instalației de refrigerare, se admit cu scutire de taxe vamale de import și nu sunt supuse unor restricții și măsuri prohibitive de import.

3. Piesele de schimb importate pentru repararea unui vehicul deja importat temporar vor fi admise fără taxe vamale și nu vor fi supuse restricțiilor și măsurilor prohibitive de import. Piesele înlocuite vor fi reexportate sau distruse sub controlul autorităților vamale.

#### **ARTICOLUL 13**

##### ***Autoritățile competente***

În scopul îndeplinirii prevederilor prezentului acord, cele două părți contractante își vor notifica reciproc autoritățile lor competente, precum și orice schimbare în legătură cu acestea.

#### **ARTICOLUL 14**

##### ***Comisia mixtă***

1. În vederea examinării și soluționării problemelor ce vor apărea din interpretarea și aplicarea prezentului acord, se înființează o comisie mixtă formată din reprezentanți ai autorităților competente ale celor două părți contractante.

2. Comisia mixtă se va reuni alternativ, la solicitarea uneia dintre autoritățile competente, pe teritoriul fiecăreia dintre părțile contractante.

#### **ARTICOLUL 15**

##### ***Plăți***

1. Toate plățile care decurg din aplicarea prezentului acord vor fi efectuate în valută liber convertibilă. În cazul în care un acord de plăți între părțile contractante este în vigoare, se vor aplica prevederile acestuia.

2. Nici un transportator al uneia dintre părțile contractante nu va fi supus, pe teritoriul celeilalte părți contractante, la plata taxelor și a impozitelor referitoare la activitatea de transport, dacă plătește astfel de taxe și impozite pe teritoriul statului unde este înregistrat.

#### **ARTICOLUL 16**

##### ***Aplicarea legislației naționale***

În toate cazurile nereglementate de prevederile prezentului acord sau prin convențiile sau înțelegerile internaționale la care cele două părți contractante au aderat, se aplică legislația națională a fiecărei părți contractante, în vigoare pe teritoriul acesteia.

#### **ARTICOLUL 17**

##### ***Sanctiuni***

1. În cazul nerespectării legislației în vigoare pe teritoriul celeilalte părți contractante, a prevederilor prezentului acord sau a condițiilor incluse în autorizația de transport, de către transportatori sau de către personalul de la bordul vehiculului, autoritatea competentă din statul în care este înmatriculat vehiculul poate, la cererea autorității competente a celeilalte părți contractante, să ia următoarele măsuri:

a) să aplice un avertisment transportatorului care a comis abaterea;



b) să suspende sau să retragă autorizațiile care conferă dreptul transportatorului de a efectua transporturi pe teritoriul părții contractante unde a fost comisă abaterea.

2. Autoritatea competentă care a luat o asemenea măsură va informa despre aceasta autoritatea competentă a celeilalte părți contractante.

3. Prevederile acestui articol nu exclud măsurile ce pot fi aplicate în virtutea legislației naționale de către tribunalele sau autoritățile administrative din statul unde s-a comis abaterea.

#### ARTICOLUL 18

##### *Litigii*

Orice litigiu referitor la interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi soluționat prin negocieri directe între autoritățile competente ale celor două părți contractante.

În cazul în care aceste autorități competente nu ajung la o înțelegere, litigiul va fi supus soluționării pe cale diplomatică.

#### ARTICOLUL 19

##### *Intrarea în vigoare*

Prezentul acord se va aplica provizoriu începând cu cea de-a treia zi de la data semnării sale și va intra în

Pentru Guvernul României,  
**Șerban Mihăilescu,**  
secretar de stat

vigoare la data când părțile contractante își vor notifica reciproc îndeplinirea formalităților cerute de legislațiile lor privind procedura de intrare în vigoare a acordurilor internaționale.

#### ARTICOLUL 20

##### *Modificarea acordului*

Orice modificare a prezentului acord se convine de către părțile contractante și intră în vigoare conform procedurii menționate la art. 19.

#### ARTICOLUL 21

##### *Valabilitatea acordului*

Prezentul acord se încheie pe o perioadă de 5 ani și va putea fi prelungit în mod tacit, dacă nici una dintre părțile contractante nu-l va fi denunțat cu un preaviz de minimum 90 de zile înaintea expirării perioadei de valabilitate.

Încheiat la Sissi la 15 martie 1994, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și slovenă, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul Republicii Slovenia,  
**Igor Umek,**  
ministrul transporturilor și comunicațiilor

### PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

#### **privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia în domeniul transportului rutier internațional, semnat la Sissi (Creta) la 15 martie 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 24 octombrie 1996.  
Nr. 534.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind conferirea Ordinului „Meritul Militar“  
unor ofițeri, maiștri militari și subofițeri din Serviciul Român de Informații**

În temeiul art. 94 lit. a) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 32 alin. 2 din Legea nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, având în vedere propunerile directorului Serviciului Român de Informații,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Art. 1. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa I pentru 25 de ani vechime în activitate și rezultate meritorii ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexele nr. 1 și nr. 1 a.

Art. 2. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa a II-a pentru 20 de ani vechime în activitate și rezultate meritorii

ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 2.

Art. 3. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa a III-a pentru 15 ani vechime în activitate și rezultate meritorii ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 3.

Art. 4. — Anexele nr. 1—3\*) fac parte integrantă din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 22 octombrie 1996.  
Nr. 523.

\*) Anexele nr. 1—3 se publică ulterior.

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL CULTURII

### O R D I N

**privind indexarea tarifelor prevăzute în anexele nr. 1 și 2  
la Hotărârea Guvernului nr. 571/1995**

Ministrul culturii,  
în temeiul Decretului nr. 12 din 28 decembrie 1989 privind înființarea Ministerului Culturii și al Hotărârii Guvernului nr. 642 din 16 noiembrie 1994 privind organizarea și funcționarea Ministerului Culturii, republicată;

în baza prevederilor Hotărârii Guvernului nr. 860/1996 cu privire la indexarea salariilor pentru personalul din unitățile bugetare și ale art. 3 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 571/1995 privind stabilirea tarifelor pentru remunerarea colaboratorilor fără drept de autor, utilizate în unitățile bugetare din domeniul culturii și artei,

emite următorul ordin:

Articol unic. — De la data de 1 octombrie 1996, tarifele prevăzute în anexele nr. 1 și 2 la Hotărârea Guvernului nr. 571/1995 se indexează cu un coeficient de 6%.

Ministrul culturii,  
**Grigore Zanc**

București, 22 octombrie 1996.  
Nr. 428.

**TARIFELE**  
**pentru onorariile colaboratorilor fără drept de autor, utilizate**  
**în unitățile bugetare din domeniul culturii și artei**

**CAPITOLUL I**

**Concerte simfonice, vocal-simfonice și camerale**

	— lei —
1. Dirijor/concert	65.640 — 225.100
2. Solist instrumentist, concertist și solist vocal/concert	43.700 — 150.060
3. Supliment în orchestră și cor/concert	15.000 — 70.030
4. Dirijor cor/concert:	
— concert „a cappella“	112.550 — 187.570
— concert vocal-simfonic	100.040 — 156.300
5. Corepetitor pentru pregătirea unui concert coral integral sau a unei lucrări vocal-simfonice/oră	2.240 — 6.240
6. Povestitor, recitator/concert sau spectacol	26.250 — 43.750
7. Prezentarea concertelor educative/concert	26.250 — 43.750

**NOTĂ:**

Tarifele prevăzute la pct. 1—4 cuprind și activitatea de pregătire a concertului. La repetarea concertului într-un interval de o lună, tariful se reduce cu până la 20%.

**CAPITOLUL II**

**Operă, operetă și balet**

8. Dirijor pentru pregătirea unui spectacol nou, inclusiv dirijarea primului spectacol	437.690 — 875.390
9. Dirijor pentru dirijarea unui spectacol existent în repertoriu	65.640 — 225.100
10. Regizor artistic pentru pregătirea unui spectacol nou	437.690 — 875.390
11. Asistent regie artistică pentru pregătirea unui spectacol nou	187.570 — 350.150
12. Coregraf pentru pregătirea unui spectacol integral de balet în coregrafie originală	437.690 — 875.390
13. Coregrafie originală pentru divertisment într-un spectacol nou de operă	100.040 — 331.380
14. Maestru de balet pentru pregătirea unui spectacol integral de balet în coregrafie clasică	225.100 — 375.160
15. Coregraf pentru pregătirea într-o coregrafie originală a unor momente într-un spectacol de balet	153.190 — 218.830
16. Maestru de balet pentru divertisment coregrafie clasică de operă	109.410 — 175.070
17. Corepetitor pentru pregătirea cu soliști vocali a rolurilor principale/oră	2.240 — 6.240
18. Solist vocal în rol principal (prim solist)/spectacol	75.020 — 162.570
19. Solist vocal în rol secundar/spectacol	43.750 — 108.790
20. Maestru de cor pentru pregătirea corului într-un spectacol nou de operă sau operetă	131.300 — 175.070
21. Balerin în spectacole integrale de balet/spectacol:	
— solist balet în roluri principale (prim balerin)	87.530 — 225.100
— solist balet în roluri secundare	50.020 — 112.550
— corp ansamblu	17.500 — 35.010
22. Corepetitor pentru pregătirea unui spectacol de balet nou/oră	2.240 — 6.240
23. Maestru studii (muzică, balet)/oră	6.610 — 13.120
24. Supliment în orchestră, cor, balet/spectacol	15.010 — 70.030
25. Maestru pentru pregătirea unor scene de masă (lupte, scrimă, elemente de cascadorie etc.) în spectacol nou	62.510 — 153.190
26. Figurant/spectacol:	
— cu participare muzicală sau coregrafică	6.610 — 10.990
— fără participare muzicală sau coregrafică	2.240 — 5.610
27. Sufleor/spectacol	43.750 — 87.530

**NOTĂ:**

- a) Tarifele prevăzute la pct. 8, 10—16 implică obligația de a pregăti două distribuții.
- b) Pentru spectacolele într-un act, tarifele se reduc cu până la 50%.
- c) În cazul spectacolelor de balet, onorariul pentru coregrafie include și plata pentru regie.
- d) În situația în care maestrul de balet realizează și regia artistică a spectacolului, tariful se majorează cu până la 20%.
- e) În cazul activităților de la pct. 25, totalul sumelor plătite mai multor colaboratori utilizați nu va putea depăși tariful maxim.

## CAPITOLUL III

**Concerte de estradă, spectacole de revistă și divertisment**

— lei —

28. Dirijor:		
— pentru pregătirea unui concert sau spectacol nou, inclusiv dirijarea primului spectacol sau concert	208.770	— 437.690
— pentru fiecare concert sau spectacol dirijat	37.510	— 75.020
29. Regizor artistic:		
— pentru pregătirea unui concert sau spectacol nou	125.040	— 262.610
— pentru pregătirea unui spectacol nou de revistă	187.570	— 437.690
30. Asistent de regie pentru pregătirea unui spectacol nou de revistă	127.930	— 225.100
31. Coregraf pentru pregătirea unui spectacol nou de revistă, în concepție originală	306.380	— 437.690
32. Coregraf pentru pregătirea unor momente coregrafice într-un spectacol nou de revistă	62.510	— 218.830
33. Corepetitor la pregătirea unui concert sau spectacol de estradă/oră	2.240	— 6.240
34. Maestru pentru pregătirea unor scene de masă (lupte, scrimă, elemente de cascadorie etc.) în spectacol nou	32.880	— 109.410
35. Solist vocal, solist balet/spectacol	18.750	— 87.530
36. Actor/spectacol	18.750	— 87.530
37. Interpret în show complex/spectacol	18.750	— 100.040
38. Membru în grup vocal/spectacol	11.000	— 18.750
39. Solist instrumentist/spectacol	19.740	— 56.260
40. Supliment în orchestră și balet/spectacol	10.990	— 43.750
41. Prezentator/spectacol	21.860	— 73.750
42. Figurant/spectacol	2.240	— 8.740

## NOTĂ:

a) Pentru spectacolele de revistă într-un act, tarifele se reduc cu până la 50%.

b) În cazul activităților prevăzute la pct. 34, totalul sumelor plătite mai multor colaboratori utilizați nu va putea depăși tariful maxim.

## CAPITOLUL IV

**Concerte cu orchestre de muzică populară**

43. Dirijor:		
— pentru pregătirea unui program integral nou, inclusiv dirijarea primului concert	125.040	— 312.610
— pentru dirijarea fiecărui concert	25.000	— 62.510
44. Solist vocal, solist instrumentist/spectacol	13.120	— 70.030
45. Instrumentist/spectacol	17.500	— 35.010
46. Membru în grup vocal/spectacol	8.740	— 15.370
47. Prezentator/spectacol	12.490	— 18.750

## CAPITOLUL V

**Ansambluri de cântece și dansuri**

48. Dirijor:		
— (cor și orchestră) pentru pregătirea unui program integral nou (cuprinzând și dansurile), inclusiv dirijarea primului spectacol	187.560	— 375.160
— pentru fiecare spectacol dirijat	25.000	— 62.510
49. Regizor artistic pentru montarea unui spectacol nou	150.060	— 312.630
50. Solist vocal, solist instrumentist, solist balet/spectacol	13.120	— 70.030
51. Supliment în orchestră, cor, corp ansamblu balet/spectacol	6.610	— 35.010
52. Corepetitor pentru pregătirea unui concert coral integral (corurile) sau a colectivului de dansuri populare/oră	2.240	— 6.240
53. Prezentator/spectacol	12.490	— 18.750



— lei —

54. Coregraf pentru:	
— pregătirea unui spectacol integral de dansuri în montare scenică originală	150.060 — 312.630
— montarea unei suite, a unui tablou coregrafic sau a unui dans de mari proporții în montare originală	87.530 — 153.190
— montarea unui dans original	35.010 — 52.520

**NOTĂ:**

a) Pentru spectacolele într-un act, tarifele se reduc cu până la 50%.

b) În cazul pregătirii unui spectacol de dansuri populare de către mai mulți colaboratori, totalul sumelor plătite acestora nu poate depăși tariful prevăzut la pct. 54.

**CAPITOLUL VI****Concerte și spectacole de divertisment**

55. Grup vocal-instrumental — sumă globală/spectacol:	
— până la 5 persoane inclusiv	262.610 — 437.690
— peste 5 persoane	306.380 — 562.750
56. Disc-jokey, animator-amfitrion în cluburi, saloane de divertisment și agrement/program	25.000 — 37.510

**NOTĂ:**

În situația în care colaboratorul utilizează aparatura proprie, onorariul se majorează cu până la 50%.

57. Cascador/spectacol	12.490 — 31.250
------------------------	-----------------

**NOTĂ:**

În spectacolul de profil tariful se majorează cu până la 100%. Carburantul și recuzita consumabilă se suportă de către beneficiar.

**CAPITOLUL VII****Teatre dramatice, de păpuși și marionete**

58. Regizor artistic pentru montarea unui spectacol nou	43.310 — 875.390
59. Asistent regie pentru pregătirea unui spectacol nou	156.300 — 312.630
60. Actor, mim, actor mânuitor păpuși și marionete/spectacol	18.750 — 100.040
61. Imprimarea unui rol pentru spectacol	21.860 — 108.790
62. Figurant/spectacol:	
— cu participare vorbită	6.610 — 11.000
— fără participare vorbită	3.370 — 6.610
63. Maestru pentru pregătirea unor scene de masă (lupte, scrimă, elemente de cascadorie etc.) în spectacol nou	32.880 — 109.410
64. Sufleor/spectacol	8.740 — 13.120
65. Realizarea ilustrației muzicale și a înregistrării/minut	2.600 — 6.240

**NOTĂ:**

În cazul activităților prevăzute la pct. 63, totalul sumelor plătite mai multor colaboratori utilizați nu va putea depăși tariful maxim.

**CAPITOLUL VIII****Circuri**

66. Regizor artistic pentru pregătirea unui spectacol nou	125.040 — 375.160
67. Artist de circ (acrobat, dresor, dansator, iluzionist etc.)/spectacol	15.010 — 81.280

**NOTĂ:**

Pentru dresor de animale sălbatice tariful se majorează cu până la 50%. Pe tot intervalul cât dresorul prestează muncă de colaborare, instituția este obligată să asigure hrana animalelor folosite în spectacol.

	— lei —	
68. Prezentator/spectacol	13.120	21.860
69. Dirijor pentru pregătirea părții muzicale, inclusiv dirijarea în cadrul primului spectacol	125.040	312.630
— pentru fiecare spectacol dirijat	25.000	63.570
70. Instrumentist, balerin/spectacol	8.740	25.000
71. Coregraf pentru pregătirea unui spectacol nou, original	87.530	153.190

## CAPITOLUL IX

**Scenografie la teatre muzicale, dramatice, de păpuși și marionete**

72. Scenografie pentru pregătirea unui spectacol nou	175.070	700.310
73. Pictor costume:		
a) pentru cel puțin 30 de schițe de costum	125.040	503.400
b) pentru cel puțin 20 de schițe de costum	Tariful prevăzut la lit. a) se reduce cu până la 30%.	
c) pentru cel puțin 10 schițe de costum	Tariful prevăzut la lit. a) se reduce cu până la 60%.	
d) pentru mai puțin de 10 schițe de costum	Tariful prevăzut la lit. a) se reduce cu până la 75%.	
74. Realizare păpuși/bucată	37.510	87.530

**NOTĂ:**

În tarifele de la pct. 72, 73 și 74 se cuprind: proiectarea artistică, machetele, proiectarea tehnică, urmărirea executării decorurilor, costumelor și păpușilor în ateliere, execuția retușurilor, repetițiile.

75. Pictură manuală/m <sup>2</sup>	610	2.500
76. Sculptură modelată în argilă pentru butaforie/bucată:		
— statui, busturi	25.000	78.780
— ornamente, obiecte mici de recuzită	1.740	25.000

**NOTĂ:**

În tarif este cuprinsă și forma de ghips și cașerarea.

În cazul în care nu se execută și aceste operațiuni, tariful se reduce cu până la 20%. Multiplicarea lucrărilor de sculptură se plătește cu același tarif, redus cu până la 40%, cu excepția ornamentelor, la care reducerea este de până la 50—60%.

77. Imprimeuri manuale/m <sup>2</sup> (costume, draperii, șaluri etc.)	1.850	3.110
--	-------	-------

**NOTĂ:**

Dacă lucrarea cuprinde motive repetate (șabloane), tariful se reduce cu până la 30%.

78. Lucrare artistică în metal/bucată (inele, cercei, colier etc.)	990	5.610
79. Metaloplastie de teatru/bucată (coif, coroană, paftale, săbii, lampioane etc.)	850	15.610

ANEXA Nr. 2

**TARIFELE  
pentru colaborări diverse**

	— lei —	
1. Muncitor (mânuiitor decor, electrician, mecanic, tâmplar, tapițer, recuziter etc.)/spectacol	2.240	6.240
2. Șef de producție, regizor de scenă (culise), coordonator tehnic pentru spectacole/spectacol	2.600	12.490
3. Tehnician de sunet și lumină/spectacol	4.360	9.990
4. Personal de deservire (cabinieră, plasator, controlor bilete etc.)/spectacol	1.360	5.610
5. Acordaj pian sau revizuirii	6.610	18.750

— lei —

6. Lutier:		
— reparații simple	8.740	— 26.250
— reparații complexe	17.490	— 131.300
7. Confectionat și fasonat ancii/bucată	3.240	— 6.610
8. Perucherie/bucată	1.360	— 26.250
9. Machiaj/mască realizată	3.240	— 6.610
10. Organizator de turnee, pentru fiecare localitate, indiferent de numărul spectacolelor	6.610	— 10.990
11. Difuzor de bilete: un comision de 5—7% din valoarea билетelor vândute/spectacol		
12. Scrisul билетelor (numerotări conform planului sălilor)/titlu de spectacol	1.360	— 6.240
13. Scrisul afişelor (sala, data, ora, biletele de vânzare etc.)/titlu de spectacol	1.480	— 6.240
14. Afişajul/titlu de spectacol	2.240	— 10.990
15. Referate de analiză, informare și confruntări cu privire la creația folosită în activitatea artistică în vederea alegerii repertoriului și a participării în juriu la concursurile de creație (teatru, operă, operetă, spectacole literar-muzicale, librete etc.)/referat	21.860	— 43.750

**NOTĂ:**

Tarifele de la pct. 1—9 se plătesc colaboratorilor angajați pe bază de contract de colaborare de către acele unități care nu dispun de personal propriu, calificat, pentru asigurarea bunei desfășurări a spectacolului organizat la sediul lor (ca activitate proprie sau ca activitate a unei alte instituții căreia i-a fost închiriat spațiul pentru spectacol).

MINISTERUL FINANTELOR

**ORDIN**

**pentru aprobarea Normelor privind obiectivele ce se verifică, în mod distinct, la regiile autonome, în cadrul activității de verificare și certificare a bilanțurilor contabile, potrivit art. 7 alin. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483/1996**

Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
în baza Hotărârii Guvernului nr. 449/1994 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor, republicată,  
având în vedere prevederile art. 1 pct. 6 din Ordonanța Guvernului nr. 22/1996 și ale art. 7 alin. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483/1996,  
emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Normele privind obiectivele ce se verifică, în mod distinct, la regiile autonome, în cadrul activității de verificare și certificare a bilanțurilor contabile, potrivit art. 7 alin. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483/1996.

Art. 2. — Raportul detaliat, de verificare și certificare a bilanțului contabil, elaborat de persoana autorizată, va fi depus, în original, la Ministerul Finanțelor, în cazul regiilor autonome de interes național, respectiv la consiliile locale,

în cazul regiilor autonome de interes local, o dată cu bilanțul contabil.

Art. 3. — Direcția generală a regiilor autonome și participațiilor statului și Direcția generală a contabilității vor lua măsuri pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României.

p. Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Nicolae Constantinescu,**  
secretar de stat

**N O R M E****privind obiectivele ce se verifică, în mod distinct, la regiile autonome, în cadrul activității de verificare și certificare a bilanțurilor contabile, potrivit art. 7 alin. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483/1996**

În contractele de verificare și certificare a bilanțurilor contabile ale regiilor autonome, încheiate potrivit legii, cu experții contabili, cu contabilii autorizați cu studii superioare sau cu societățile comerciale de expertiză contabilă, înregistrate în Tabloul Corpului Experților Contabili și Contabililor Autorizați din România, pe lângă obligațiile ce le revin potrivit normelor de audit avizate de Ministerul Finanțelor vor fi stabilite și următoarele clauze:

1. Activitatea de verificare în vederea certificării bilanțului contabil se va desfășura pe tot parcursul anului.

2. Opinia experților contabili, a contabililor autorizați cu studii superioare sau a societăților comerciale de profil, în vederea certificării bilanțurilor contabile, se va baza pe efectuarea unor verificări semnificative cu privire la:

– organizarea și conducerea contabilității atât la nivelul regiei autonome, cât și al filialelor acesteia;

– organizarea și funcționarea activității controlului financiar de gestiune;

– organizarea și exercitarea controlului financiar preventiv;

– legalitatea participărilor la capitalul societăților comerciale, precum și a asocierilor în vederea participării la profit, cu descrierea eficienței acestora și a stadiului de decontare a sumelor cuvenite regiei pentru fiecare participare în parte;

– modul de decontare și de derulare a subvențiilor primite de la bugetul de stat, pe produse și activități;

– corectitudinea reflectării în contabilitate a cheltuielilor de capital și a sumelor primite de la bugetul de stat;

– corectitudinea regularizării cu bugetul de stat a subvențiilor și a celorlalte drepturi și obligații;

– măsurile întreprinse de către administratorii regiei autonome privind creșterea cifrei de afaceri, reducerea costurilor de producție și, respectiv, diminuarea solicitărilor de resurse bugetare, încasarea creanțelor, plata obligațiilor față de bugetul de stat, bugetele locale și bugetele fondurilor speciale și rezultatele obținute.

3. Verificarea cauzelor pierderilor înregistrate de regia autonomă. La regiile autonome care au fost prevăzute cu subvenții, analiza pierderilor se va face și în raport cu subvenția primită de la bugetul de stat.

În cazul regiilor autonome supuse regimului de supraveghere economico-financiară, potrivit legii, se vor face

referiri distincte în raportul de verificare și certificare a bilanțului contabil cu privire la modul de realizare a măsurilor prevăzute în programele de restructurare și redresare financiară.

4. Verificarea calculului și a înregistrării în contabilitate a amortizării mijloacelor fixe, precum și a constituirii și utilizării fondului de dezvoltare, potrivit reglementărilor legale în vigoare.

5. Verificarea organizării și conducerii contabilității de gestiune, astfel încât aceasta să permită cunoașterea, pe bază de reguli stabilite în conformitate cu reglementările legale, a costului de producție pentru activitățile desfășurate.

6. Realizarea veniturilor și încadrarea cheltuielilor în prevederile bugetului de venituri și cheltuieli aprobat.

7. La regiile autonome cu specific agricol vor fi prevăzute verificări și se vor face referiri exprese în raportul de audit cu privire la:

– evaluarea producției în curs de execuție;

– evaluarea animalelor;

– corecta determinare a cheltuielilor efectuate în avans;

– evaluarea pierderilor produse de calamități.

8. Verificarea procedurilor stabilite pentru programele informatice utilizate de regia autonomă, precum și de către filialele (sucursalele) acesteia, menționându-se dacă prin acestea se asigură respectarea reglementărilor cu caracter financiar și contabil.

9. Verificarea altor aspecte considerate semnificative asupra cărora urmează să se facă referire în raportul de verificare și certificare a bilanțului contabil.

10. Propuneri de măsuri care să fie supuse analizei consiliului de administrație pentru îmbunătățirea activității viitoare a regiei autonome.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.